

# 英語を楽しく

☆英文のまちがいをなおすのが難しい文 下線のところが間違いです

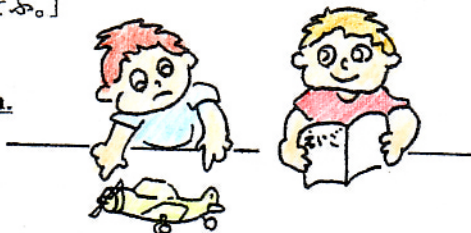
I bought a trainer at UCLA. I want to master English.  
「UCLA」でトレーナーをかった。 「私は英語をマスターしたい。」

In America, kids often play in the garden.

「アメリカでは、子どもたちはよく庭であそぶ。」

I gave Mary some handmade jam.

「私はメリーに手作りのジャムをあげた。」



Can I borrow this chair?と言われて、「はい、どうぞ。」と答える返事は?

Please? Pleaseと思ったら○、そうでなければ、✖にしてね。

## 《答》

- **trainer**とは「トレーニングを指導する人」です。a sweat shirt に変えます。
- **master**は「物事を完璧に熟達することを意味するので、人並みの英語力を付けたいのであれば、become able to use English wellぐらいが適当でしょう。
- **garden**には花壇や家庭菜園、植え込みなどがある。だれもがそのようなところで遊ばないので、**yard**が適切。**yard**とは家の周りの地面のこと
- 手作り=**handmade** になりそうですが、ケーキ、パン、ジャムなどの食べ物には、**homemade**を使う。**handmade**は、家具や織物のように本来ならば、機械で作るものを手で作ったものに使う。
- ✖ですね。正解は **Help yourself**。「ご自由にどうぞ。」です。

**Help yourself**は(食べ物・飲み物を)自分で取って食べる・飲む⇒「遠慮しないで」の意ともなる。

**Help yourself**と言われた時は、その場に食べ物や飲み物を用意してくれているので、遠慮しないでね。

でも、嫌いなものや食べられないときは、きちんと理由を言って断るとわかってくれる。

**Please**は「どうぞ」と訳されていますが、本来は「(私を)喜ばせる」という意味です。ですから、飛行機に乗った時、旅行者は、**flight attendant**さんに“**Beef or chicken?**”とたずねられるときがありますが、その時の**Beef, please.**”とか“**Chicken, please.**”は、それは、「**Beef (Chicken)**をくださって私を喜ばせてね。」という意味ですね。